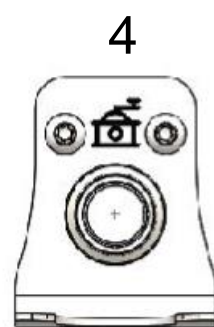
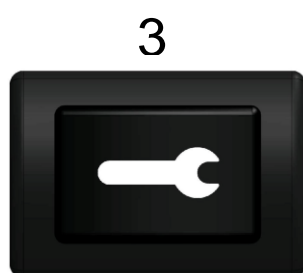
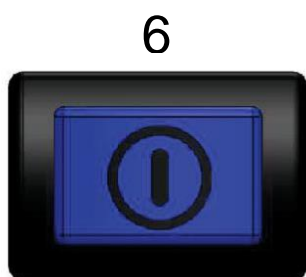
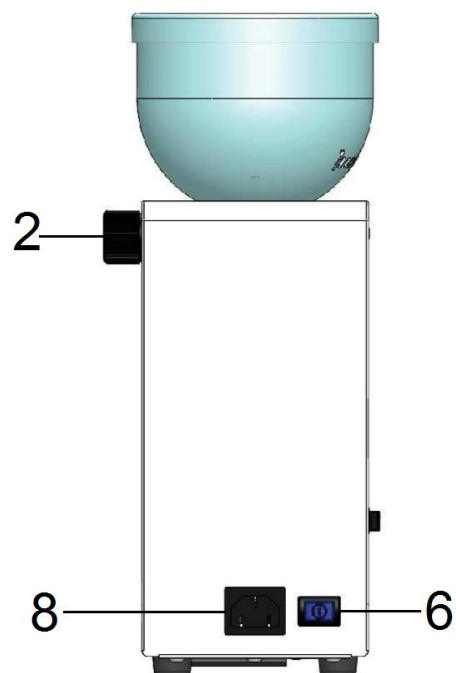
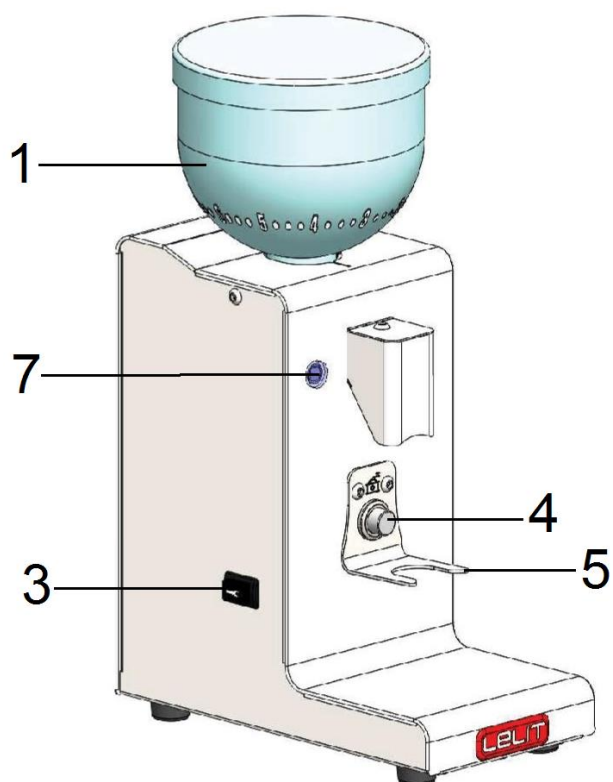


# PL044MMT



MACININO A MACINE CONICHE CON TIMER  
COFFEE GRINDERS WITH CONICAL MILLS WITH TIMER  
KAFFEEMÜHLE MIT KONISCHEN MÜHLEN MIT TIMER  
MOULIN A CAFE AVEC MEULES CONIQUES, AVEC MINUTEUR  
КОФЕМОЛКА С КОНУСОБРАЗНЫМИ ЖЕРНОВАМИ С TIMER  
RASNITA DE CAFEA CU CUTITE CONICE SI TIMER



## SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen und beachten Sie die folgenden wichtigen Sicherheitshinweise sorgfältig. Warnhinweise, vor Inbetriebnahme aufmerksam durchlesen. Die Kaffeemühle ist geeignet für das Mahlen von gerösteten Kaffeebohnen. Die Bedienelemente auf der Frontseite sind durch Symbole gekennzeichnet, die leicht zu interpretieren sind. Die Maschine ist für den Hausgebrauch bestimmt und ist für den professionellen Dauereinsatz nicht geeignet. Der Lärmpegel des Geräts wird 70 dB (A) nicht überschreiten. Die in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Daten und Bilder können jederzeit ohne vorherige Ankündigung Änderungen unterliegen, um die Leistung der Maschine zu verbessern.



### ALLGEMEINE HINWEISE

***Dieses Handbuch ist ein wesentlicher Bestandteil des Produkts. Lesen Sie sorgfältig die darin enthaltenen Hinweise, denn sie liefern Ihnen wichtige Anweisungen bezüglich der sicheren Installation, Verwendung und Wartung. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.***

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Polyurethan-Hartschaum usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Diese Hinweise warnen vor nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.
- Das Gerät ist ausschließlich für das Mahlen von Kaffeebohnen gedacht.
- Das Gerät ist ausschließlich in Haushalt und ähnliche Gebräuche zu verwenden: Personalküche in Geschäften, Büros und andere Arbeitsumgebungen; Von Kunden in Hotels, Motels und andere Wohnumfelder; Bed & Breakfast und ähnliche Strukturen. Es ist nicht für kontinuierliches, professionelles Mahlen gedacht.
- Das Gerät und der Netzkabel außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Setzen Sie das Gerät nicht Wasserstrahlen aus.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen, deren psychische, sensorische oder geistige Fähigkeiten reduziert sind, oder mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis, nur unter Aufsicht oder Anleitung über den sicheren Gebrauch und im Bewusstsein der beteiligten Gefahr benutzt werden.
- Das Gerät kann nur in Umgebungen installiert werden, wo es Personen mit Erfahrung und Kenntnis besonders bezüglich Sicherheit und Hygiene gibt.
- Der Produzent übernimmt keinerlei Verantwortung im Fall von

- Aufbrechen von Komponenten.
- Reinigung und Pflege können nicht von Kindern ohne Aufsicht geführt werden.
  - Jede andere Verwendung als die oben beschriebene ist nicht bestimmungsgemäß und kann Gefahren in sich bergen; der Produzent übernimmt keinerlei Verantwortung im Fall von Schäden aufgrund nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts.
  - Wir können keine Verantwortung für die Verwendung von anderen als Originalersatzteilen und/oder Originalzubehör übernehmen.
  - Wir können keine Verantwortung für Reparaturen, die von nicht autorisierten Servicezentren durchgeführt werden, übernehmen.
  - Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen oder im Freien verwendet werden.
  - Setzen Sie das Gerät nicht Witterungsbedingungen (Regen, Sonne, Frost) aus.
  - Das Gerät nicht mit Wasserstrahl reinigen oder ins Wasser tauchen.
  - Jeglichen Kontakt mit beweglichen Teilen vermeiden.
  - Vor dem Beginn stellen Sie sicher, dass es im Bohnenbehälter keinen Fremdkörper gibt.

**In allen oben genannten Fällen erlischt die Garantie.**



#### **GRUNDLEGENDE SICHERHEITSINFORMATIONEN**

*Weil das Gerät mit elektrischem Strom betrieben wird, können Stromschläge nicht ausgeschlossen werden. Deshalb sollten die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig eingehalten werden.*

- Vor dem Einschalten sicherstellen, dass die Netzspannung derjenigen Spannung entspricht, die auf dem Schild auf der Rückseite des Geräts angegeben ist, und dass das elektrische System mit einer Erdungsleitung ausgestattet ist.
- Das Gerät nicht manipulieren. Für jegliche Probleme wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen autorisierten Servicetechniker oder Kundendienstzentrum.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder Füßen.
- Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen.
- Stellen Sie sicher, dass die verwendete Steckdose immer frei zugänglich ist, denn nur dann können Sie den Stecker bei Bedarf herausziehen.
- Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose herausziehen, sollten Sie direkt am Stecker ziehen. Ziehen Sie niemals am Kabel, weil es dann beschädigt werden könnte.
- Um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Wenn das Gerät defekt ist, versuchen Sie nicht, es zu reparieren. Schalten Sie es aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose

und kontaktieren Sie den Kundendienst.

- Im Falle von Schäden am Stecker oder am Versorgungskabel müssen diese ausschließlich vom Kundendienst ersetzt werden.
- Verwenden Sie keine Adapter, Steckerleisten und/oder Verlängerungskabel. Falls die Verwendung derselben nicht vermeidbar ist, verwenden Sie nur Einfachadapter oder Mehrfachadapter und Verlängerungskabel, die den aktuellen Sicherheitsstandards entsprechen. Stellen Sie jedoch sicher, dass die auf dem Einfachadapter und dem Verlängerungskabel angegebene maximale Kapazität und die auf dem Mehrfachadapter angegebene maximale Belastbarkeit nicht überschritten wird.
- Die Verwendung von Adaptern, die vom Produzent nicht verkauft worden sind, kann Feuer, Elektroschock oder Verletzung verursachen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät unbeaufsichtigt gelassen ist oder vor der Assemblierung, dem Ausbau oder der Reinigung.
- Um Verletzungsrisiken zu mindern, lassen Sie nie das Versorgungskabel von dem Tisch hängen oder in der Nähe von heißen Flächen, Kanten, scharfen Gegenständen.

## **DIESE ANLEITUNGEN BEWAHREN**

### **TECHNISCHE DATEN:**

Stromversorgung: 220-230V 50/60Hz 160W // 120V 60Hz 150W

Gewicht: 3 kg

Fassungsvermögen Bohnenbehälter: 250 g

Maximales kontinuierliches Mahlen: 25 Sekunde ON – 100 Sekunde OFF

### **GARANTIEBEDINGUNGEN: GESETZLICHE GARANTIE**

Dieses Produkt ist von den Gesetzen gedeckt, die in dem Land gültig sind, wo das Produkt verkauft wurde. Mehrere Informationen darüber kann der Händler oder der Importeur geben, der für das verkaufte Produkt völlig verantwortlich ist.

Der Importeur ist auch für die Vollziehung der Gesetze in dem Land, wo das Produkt verteilt wurde, völlig verantwortlich. Das enthält auch die Anordnung der korrekten Entsorgung des Produkts am Ende seiner Nutz Zeit.

In den EU-Ländern sind die staatlichen Gesetze bezüglich der EU Richtlinie 44/99/CE zu betrachten.

**Einzelteile:**

- |  |   |
|--|---|
| 1. Bohnenbehälter                        | 5. Halterung für den Siebträger         |
| 2. Drehknopf für die Mahlgradeinstellung | 6. An/Aus-Schalter                      |
| 3. Taste für Programmierung              | 7. Lämpchen für Mühle an/Programmierung |
| 4. Taste für Mahlen                      | 8. Steckdose für das elektrische Kabel  |

**BEDIENUNGSANLEITUNG:**

- Entnehmen Sie die Kaffeemühle aus der Verpackungsschachtel und entfernen Sie alle weitere Verpackungsmaterialien wie Plastik etc.
- Stellen Sie die Kaffeemühle auf eine ebene und stabile Fläche.

**Vor der Inbetriebnahme bitte vergewissern, dass**

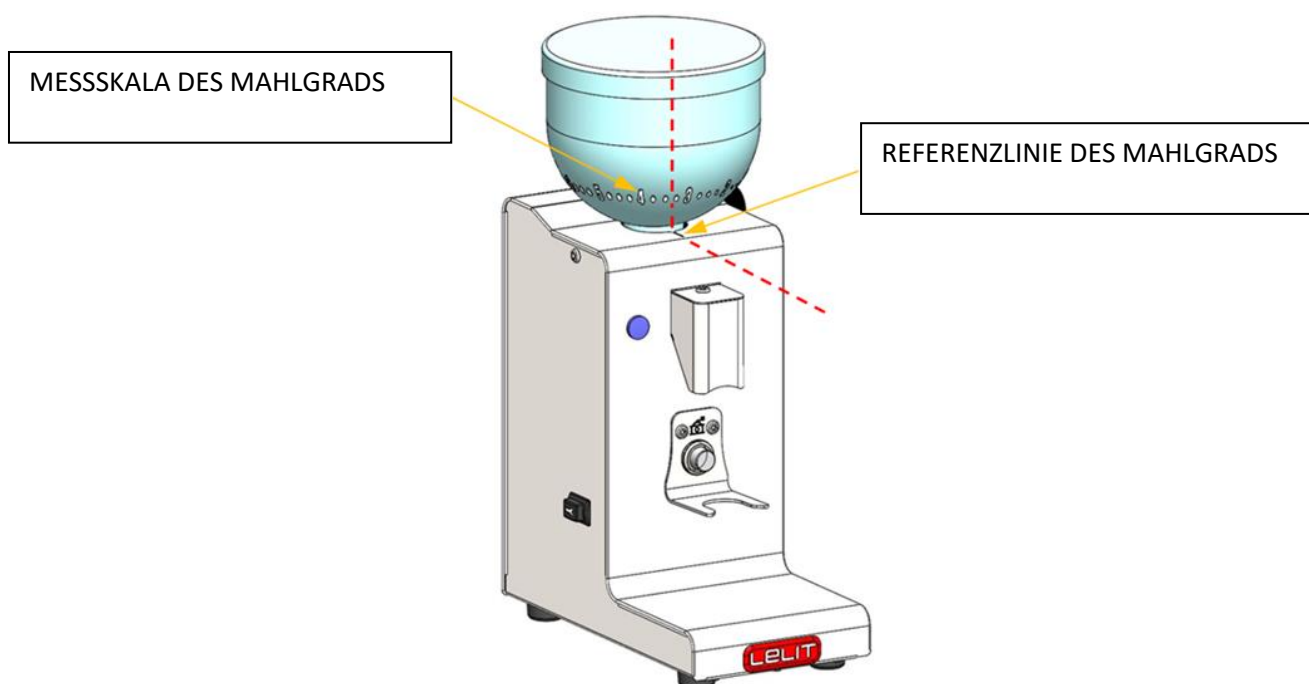
- die Stromwerte des elektrischen Anschlusses zu Hause mit den Stromversorgungs-Daten der Mühle übereinstimmen, welche man auf einem Aufkleber unter der Mühle erkennen kann.
- das elektrische Kabel der Mühle in der Steckdose (8) auf der Mühle eingelegt ist; der Stecker des Kabels sich in der elektrischen Steckdose befindet und der Schalter An/Aus (6) auf „An“ geschaltet ist. Die Prüfung davon ist, dass die blaue Lampe des Schalters an ist.
- sich Bohnen im Bohnenbehälter befinden.

**Inbetriebnahme:**

Bevor Sie die Kaffeemühle einschalten, schließen Sie den Bohnenbehälter mit dem Deckel. Drücken Sie die Taste (4) mit Hilfe des Siebträgers, um das Mahlen zu beginnen und den frisch gemahlene Kaffee direkt im Siebträger zu bekommen. Lassen Sie die Taste frei, indem Sie den Siebträger aus der Halterung (5) wegziehen, und überprüfen Sie den Mahlgrad und die Quantität des Kaffees. Während dieser Phase bleibt das Lämpchen (7) an.

**Mikrometrische Regulierung des Mahlgrads:**

Drehen Sie den Drehknopf (2) um die Mahlgradeinstellung zu ändern. Die mikrometrische Regulierung braucht keine Blockierung. Regulieren Sie den Mahlgrad mit dem Motor an, wenn es Kaffee drin gibt; regulieren Sie mit dem Motor aus, wenn es keinen Kaffee drin gibt. Drehen Sie in Uhrzeigersinn (nach rechts), um einen feineren Mahlgrad zu erhalten, oder drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn (nach links), um einen gröberen Mahlgrad zu erhalten.



### **Regulierung der Dose von gemahlenem Kaffee:**

1. Diese Mühle hat eine elektronische Karte, die programmierbar ist, d.h. es ist möglich die Zeitdauer einer Dose einzustellen. Die Zeitdauer des Mahlens kann von 2 bis 20 Sek. dauern. Um die Zeitdauer der Dose zu ändern, drücken Sie die Taste (3) für 2 Sek.
2. Wenn das Lämpchen (7) ausgeht, lassen Sie die Taste (3) frei: Sie können jetzt die elektronische Karte programmieren.
3. Wenn Sie die Zeitdauer erhöhen möchten, drücken Sie die Taste (3): jedes Mal Sie drücken, erhöhen Sie die Dauer von 1 halbe Sekunde; das Lämpchen (7) blinkt 1 Mal für jede halbe Sekunde.
4. Wenn Sie die Zeitdauer verringern möchten, und Sie sind schon in der Programmierungsphase, halten Sie die Taste (3) IMMER gedrückt: nach zwei Sekunden wird das Lämpchen (7) für jede halbe verminderte Sekunde blinken. Wenn Sie die Zeitdauer reduziert haben, entlassen Sie die Taste. Das Lämpchen (7) blinkt 1 Mal für jede halbe reduzierte Sekunde.
5. Um die Programmierungsphase zu verlassen, warten Sie 5 Sekunden, oder wenn Sie sofort den Kaffee mahlen möchten, drücken Sie die Taste (4). Nach 5 Sekunden wird das Lämpchen blinken, um Ihnen die Zeitdauer zu zeigen: ein Blinken für jede Sekunde und zwei schnelle Blinken für jede halbe Sekunde.

### **Einstellung der einzigen Dose und/oder der doppelten Dose von gemahlene Kaffee:**

Falls Sie das Mahlen für 1 Tasse (7 gr) programmiert haben und Sie möchten eine Mahldose für 2 Tassen (14 gr) haben, warten Sie bis das Mahlen geendet ist und dann drücken Sie nochmals mit dem Siebträger gegen die Auslösetaste (4).

### **Speicherung der Zeitdauer:**

Wenn Sie, während des Mahlens, die Taste (4) nicht mehr drücken, (wegen Fehler oder um den Kaffee im Siebträger zu regulieren) wird das Gerät die fehlende Zeit für 3 Sek. speichern. Das Lämpchen (7) blinkt, um die inkomplette Dose zu zeigen. Wenn Sie die Taste in 3 Sek. wieder drücken, wird das Gerät die Dose enden; andererseits, wenn Sie die Taste nach 3 Sek. drücken, wird das Gerät die vom Anfang an eingestellte Dose mahlen.

### **Zurückstellung der Fabrikeinstellungen:**

Mit der ausgeschalteten Kaffeemühle drücken Sie gleichzeitig die Tasten (3) und (4). Mit diesen gedrückt, schalten Sie die Kaffeemühle mit dem Schalter (6) ein. Das Lämpchen (7) blinkt schnell, um das Reset zu bestätigen. Die Tasten (3) und (4) loslassen, die Kaffeemühle mit dem Schalter (6) ausschalten und dann wieder einschalten. Die Fabrikeinstellung ist 6 Sekunden für eine Dose.

### **Grundlegende Handhabung und Vorsichtsmaßnahmen:**

- der richtige Mahlgrad ist wichtig, um einen cremigen Espresso zu erhalten, der notwendige Mahlgrad ändert sich durch unterschiedliche Bohnentypen oder auch durch die Frische der Bohnen
- Es empfiehlt sich nach längerer Nutzung, das konische Mahlwerk auszutauschen
- Zum Austausch des Mahlwerks oder für andere Wartungsarbeiten wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Service-Center Lelit.

### **Reinigung und Pflege**

Eine periodische Reinigung und Wartung der Kaffeemühle sind für die Qualität der Kaffeentnahme und auch für die Lebensdauer des Geräts sehr wichtig.

#### **Reinigung des Bohnenbehälter (1):**

Wir empfehlen, eine regelmäßige Reinigung des Bohnenbehälters, mindestens 1 Mal pro Woche.

Bevor Sie die Reinigung beginnen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Verwenden Sie ein weiches Tuch, vorzugsweise aus Mikrofaser, wie das von Lelit (eingefügt im Kit PLA9101 – nicht enthalten mit dem Produkt) und feuchten Sie es mit klarem Wasser an. Benutzen Sie kein Scheuermittel und tauchen Sie das Produkt ins Wasser nicht.

#### **Reinigung der Kaffeesteine/des Mahlwerks:**

Wir empfehlen, eine periodische Reinigung der Mahlwerke nach ca. 3 bis 4 kg gemahlene Kaffeebohnen.

Es ist allgemein bekannt, dass die Sauberkeit eines Mahlwerkes sich auf die Körnigkeit (Mahlgrad) des gemahlene Kaffeepulvers und somit sich auch auf die Qualität eines Kaffees oder eines Espresso in der Tasse auswirkt.

Beim Mahlen von Kaffeebohnen lagern sich Restpartikel/Ablagerungen zwischen den Zähnen des Mahlwerks ab und beeinflussen den eingestellten Mahlgrad durch Verringerung des Abstandes zwischen den Mahlscheiben oder der Mahlkegel.

Diese Ablagerungen, die aus Fetten und Ölen von der Kaffeebohne herkommen, werden aufgrund der Temperaturen beim Mahlen im Mahlwerk ranzig und als Folge davon bildet sich Schimmel, der die Qualität und somit auch den Geschmack des gemahlene Kaffee stark beeinflussen können.

Die Reinigung des Mahlwerks und der Mahlkammer ist deshalb von großer Wichtigkeit. Dies muss mit einem bestimmten Produkt durchgeführt werden (wie z.B. das spezifische Produkt von Lelit (Art. PLA9202 – nicht enthalten mit dem Produkt), d.h. mit einem Pulverreiniger auf Basis glutenfreier Lebensmittelstärke in Form von kleinen Kristallen und einem sehr hohen Absorptionsvermögen für Fette und Öle.

Die Kristalle, mit ihrem Durchgang durch das Mahlwerk, reinigen es von den Kaffeeablagerungen. Das Mahlwerk ist nach der Reinigung frei von übertragenden Gerüchen auf das Kaffeepulver.

Eventuelle Rückstände des Reinigungsmittels enthalten keine schädlichen Substanzen für den Endverbraucher oder für die Mühle.

**Reinigungsvorgang:**

- Entleeren Sie den Kaffeebehälter (1) vollständig.
- Schalten Sie den Mahlschalter ein, um die restlichen Kaffeebohnen aus Mahlwerk zu entfernen.
- Schütten Sie eine Packung des Mahlwerkreinigungspulver in den leeren Kaffeebehälter (1), und stellen Sie sicher, dass das Pulver gut in das Mahlwerk einrieseln kann.
- Schalten Sie den Mahlschalter für ca. 5 Sekunden ein, sodass sich das Pulver völlig im gesamten Mahlwerk verteilen kann.
- Füllen Sie danach den Behälter (1) mit Kaffeebohnen und mahlen Sie diese Menge Kaffee vollständig durch.
- Die ersten zwei/drei Portionen von gemahlenem Kaffee sollen Sie wegwerfen. Die Reinigung ist somit beendet.

**AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC**

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzature mobile barrato.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE**

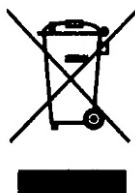
Gemme Italian Producers srl dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto **PL044MMT** al quale è riferita questa dichiarazione, è conforme alle seguenti norme:

IEC 60335-2-14:2006(ed.5)+A1:2008+A2:2012+IEC 60335-1:2010(ed.5)  
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 - EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN61000-3-2:2014+EN61000-3-3:2013

NB: La presente dichiarazione perde la sua validità se la macchina viene modificata senza la nostra espressa autorizzazione.

Castegnato, 19-04-2016  
Amministratore Delegato

Gemme Italian Producers srl  
25045 Castegnato (Bs)

**IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.**

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differential waste collection centre or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal of enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the products is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

**EC DECLARATION OF CONFORMITY**

Gemme Italian Producers srl declares under its own responsibility that the product **PL044MMT**, to which this declaration relates, is in accordance with the provisions of the specific directives:

IEC 60335-2-14:2006(ed.5)+A1:2008+A2:2012+IEC 60335-1:2010(ed.5)  
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 - EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN61000-3-2:2014+EN61000-3-3:2013

NB: The present declaration voids should the machine be modified without our specific authorization.

Castegnato, 19-04-2016  
Amministratore Delegato

Gemme Italian Producers srl  
25045 Castegnato (Bs)

**Wichtige Informationen für die korrekte Entsorgung des Elektroproduktes gemäß der europäischen Direktive/EG-Richtlinie 2002/96/EC**

Am Ende seiner Nutzung darf das obige Produkt nicht mit anderen Abfällen zusammen entsorgt werden. Es kann bei den dafür vorgesehenen kommunalen Sammelstellen/Wertstoffhöfen abgegeben werden oder bei Händlern, die einen solchen Rücknahme-Service anbieten.

Die getrennte Entsorgung eines Elektroproduktes bedeutet das Verhindern eventueller negativer Konsequenzen für die Umwelt und für die Gesundheit auf Grund einer falschen und nicht vorschriftsgemäßen Entsorgung und erlaubt die Wiederbenutzung/ das Recyclen von Materialien, aus denen das Produkt hergestellt ist. Somit leistet die korrekte Entsorgung ebenfalls eine bedeutende Ersparnis von Energie und Rohstoffen. Um die verpflichtende getrennte Entsorgung von Elektroprodukten deutlich zu machen, befindet sich auf dem Produkt das Zeichen der durchgestrichenen Hausmülltonne

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Die Firma Gemme Italian Producers srl erklärt auf ihre eigene Verantwortung, dass das Produkt **PL044MMT** auf welches sich diese Erklärung bezieht, mit den Bestimmungen der europäischen Direktive:

IEC 60335-2-14:2006(ed.5)+A1:2008+A2:2012+IEC 60335-1:2010(ed.5)  
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 - EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN61000-3-2:2014+EN61000-3-3:2013

NB: Die vorliegende Erklärung verliert unmittelbar seine Gültigkeit, wenn das Produkt ohne unsere ausdrückliche Zustimmung verändert oder spezifiziert wird

Castegnato, 19-04-2016  
Amministratore Delegato

Gemme Italian Producers srl  
25045 Castegnato (Bs)



cod 7800001 REV006 Apr. 19

CE EAC



**Gemme Italian Producers srl**

Via del Lavoro 45 - I - 25045 Castegnato (BS) Italy

Tel: +39 030 2141199 - Fax: +39 030 2147637

[www.lelit.com](http://www.lelit.com) - [lelit@lelit.com](mailto:lelit@lelit.com) - P.Iva 03426920173